

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



УТВЕРЖДАЮ
Декан ФИиВТ

УТВЕРЖДАЮ /А.А. Кречетов/
(Ф.И.О. декана (директора института))

11.03.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

М.1.1.1 Иностранный язык в академической и профессиональной коммуникации

(код и наименование дисциплины по учебному плану)

Направление подготовки
(специальность)

09.04.04 Программная инженерия

Квалификация выпускника

Магистр

(бакалавр/магистр/специалист)

Программа магистратуры

Программное обеспечение систем искусственного
интеллекта

Курс 2
Триместр 5

Распределение учебного времени

Трудоемкость по учебному плану	252 / 7	часов/зачетных единиц
Лекции	-	часов
Лабораторные работы	-	часов
Практические занятия	42	часов
Иная контактная работа	-	часов
Всего контактной работы (без учета экз.)	42	часов
Контактная работа по экзамену	6	часов
Курсовой проект (работа)	-	триместр
Самостоятельная работа обучающихся (без учета экз.)	174	часов
Самостоятельная работа по подготовке к экзамену	30	часов
Экзамен	5	триместр
Зачет	-	триместр
БРК, ДЗ	-	триместр

(год)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО направления подготовки (специальности) 09.04.04 Программная инженерия

Программу составили:

заведующий кафедрой с ученой степенью кандидата наук	ИЯиЛ	СОГЛАСОВАНО	О.В. Филипчук
(должность)	(кафедра)		(И.О. Фамилия)

РАССМОТРЕНА и ОДОБРЕНА на заседании кафедры, за которой закреплена дисциплина
Кафедра иностранных языков и лингвистики

(наименование кафедры)		
31.01.2024	протокол №	5
(дата)		
Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	О.В. Филипчук
		(И.О. Фамилия)

Рабочая программа СОГЛАСОВАНА с факультетом (институтом), выпускающей(ими)
кафедрой(ами).

СООТВЕТСТВУЕТ действующей ОП.

Заведующий кафедрой	СОГЛАСОВАНО	А.В. Бородин
		(И.О. Фамилия)

Председатель методической комиссии факультета (института), в который входит
выпускающая кафедра

СОГЛАСОВАНО	А.А. Кречетов
	(И.О. Фамилия)

Эксперт(ы): МАЙМИН ВЛАДИСЛАВ РУВИМОВИЧ , Председатель Ассоциации
разработчиков программного обеспечения «ПС СОФТ», член Совета директоров НКО
"МОНЕТА.РУ" (ООО), Председатель Правления НКО "МОНЕТА.РУ" (ООО)

Рабочая программа проверена и зарегистрирована в УМЦ 12.03.2024 г.

Специалист учебно-методического центра СОГЛАСОВАНО /Т.А. Смирнова/

Раздел 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является достижение планируемых результатов обучения, соответствующих установленным в ОПОП индикаторам достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
1. УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знать: современные коммуникативные технологии на государственном и иностранном языках; закономерности деловой устной и письменной коммуникации	знания: Знает название информационно-библиотечных ресурсов сети интернет Знает технологии поиска, обработки и представления информации на иностранном языке Знает правила перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на русский и наоборот Знает нормы и формат представления результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях Знает лингвистические и экстралингвистические нормы ведения академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке умения: навыки:
	УК-4.2. Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения.	знания: умения: Умеет пользоваться информационными ресурсами сети интернет для поиска публикаций Умеет пользоваться ИКТ для поиска, обработки и представления информации на иностранном языке Умеет переводить академические и профессиональные тексты с иностранного языка на русский и наоборот, оформлять аннотацию, терминологический словарь, список использованной литературы Умеет составлять слайды и текст презентации на иностранном языке по результатам академической и профессиональной деятельности Умеет задавать вопросы и отвечать на вопросы на иностранном языке в рамках академической и профессиональной деятельности навыки:

	УК-4.3. Владеть: методикой межличностного делового общения на государственном и 16 иностранных языках, с применением профессиональных языковых форм и средств	знания: умения: навыки: Владеет навыками использования ИКТ для поиска научных статей на иностранном языке по теме ВКР Владеет навыками поиска, обработки и представления информации на иностранном языке при помощи ИКТ Владеет навыками перевода академических и профессиональных тексты с иностранного языка на русский и наоборот, оформления аннотации, терминологического словаря, списка использованной литературы Владеет представления результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях на иностранном языке Владеет ведения академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке
2. УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Знать: сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь	знания: Знает особенности культур стран изучаемого языка умения: навыки:
	УК-5.2 Уметь: обеспечивать и поддерживать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур и навыки общения в мире культурного многообразия	знания: умения: Умеет учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия навыки:
	УК-5.3 Владеть: способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения	знания: умения: навыки: Владеет навыками эффективного межкультурного взаимодействия

Раздел 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части ОПОП.

Дисциплина является обязательной

Для продолжения формирования заявленных компетенций необходимы знания предшествующих дисциплин: Искусственный интеллект в системе наук о человеке и обществе (УК-5)

Изучаемая дисциплина является основой для продолжения формирования указанных компетенций в следующих государственной итоговой аттестации в форме: Выполнение и защита выпускной квалификационной работы (УК-4), Выполнение и защита выпускной

квалификационной работы (УК-5)

Раздел 3. ОПИСАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Для формирования заявленных компетенций используются методологические технологии, реализующие деятельностный, личностно-ориентированный, практико-ориентированный подходы.

Основными стратегическими технологиями являются: исследовательские, практические занятия, процедуры самообучения, тренинговые

На достижение конкретных целей обучения направлены применяемые тактические технологии: задания, информационные, мини-проекты

Раздел 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5 триместр

Виды и темы занятий	Количество часов	Формируемые компетенции
Me research work and my supervisor	90	УК-4, УК-5
Практическое занятие. My research	2	
Практическое занятие. My supervisor	2	
Практическое занятие. My scientific experience	2	
Практическое занятие. My research work and my supervisor	2	
Практическое занятие. State-of-the art in AI programming	2	

<p>Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение</p> <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем магистерском исследовании, пользуясь планом: <ol style="list-style-type: none"> 1. What is the subject area of your research work? 2. What are you going to study? 3. What is the main objective of your research? 4. What methods are you going to use in your research work? 5. What are you going to develop? 6. Why do you think your research is important? <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем научном руководителе, пользуясь шаблоном: <p>My supervisor is Candidate / Doctor of Sciences in Economics / Agriculture. Her / His name is S/he is Assistant / Associate Professor / Professor of the Chair of Management and Business / Governance and Law / Economics. S/he is the author of numerous newspapers / scripts / papers / leaflets and study guides. S/he is the participant of all-Russia and international concerts / conferences / and symposia. S/he makes a great contribution to the development of research work of our school / university / kindergarten. I have been working in close contact with my scientific advisor / boss / manager. S/he always helps me when I have difficulties in my work.</p> <ul style="list-style-type: none"> - составить рассказ о своем участии в студенческой научной работе, используя приведенные фразы и / или свою информацию: <p>I have several publications. They are devoted to the topic of my present research. It was devoted to the theme of my diploma paper. When a student, I participated in a scientific conference with a report. My report was devoted to the topic of my research. I have no publications, but I am going to publish the results of my research work in future.</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовить рассказ о своем научном исследовании и руководителе, пользуясь информацией предыдущих заданий, - подготовить презентацию о своем научном исследовании. 	80	УК-4, УК-5
How they do it abroad	126	
Практическое занятие. Подбор и перевод аутентичных текстов профессиональной направленности	10	
Практическое занятие. Изучение структуры научной статьи	4	
Практическое занятие. Изучение правил составления терминологического словаря	2	
Практическое занятие. Изучение правил составления	6	
Практическое занятие. Защита итоговой работы, презентация своей научной работы	10	

Задания для самостоятельной работы, в том числе выполнение - подбор аутентичных текстов профессиональной направленности, - заучивание профессиональной лексики, - составление терминологического словаря, - перевод текстов профессиональной направленности, - составление аннотации на переведенный текст, - оформление итоговой работы, - подготовка к тестированию.	94	
Иная контактная работа:	0	
Подготовка к экзамену	30	
Проведение экзамена	6	

Раздел 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины (модуля) рекомендуется начать с ознакомления с рабочей программой, ее структурой и содержанием разделов. Учебный материал структурирован, изучение дисциплины осуществляется в тематической последовательности. Подготовка к **практическим занятиям** включает ознакомление с планом занятия; выполнение домашнего задания, работу с учебной и учебно-методической литературой, научными изданиями и электронными образовательными ресурсами, рекомендованными рабочей программой дисциплины (модуля). Содержание **самостоятельной работы** определяется рабочей программой дисциплины (модуля), оценочными и методическими материалами, заданиями и указаниями преподавателя. Самостоятельная работа может осуществляться в аудиторной и внеаудиторной формах. Эффективным средством осуществления самостоятельной работы является электронная информационно-образовательная среда университета, которая обеспечивает доступ к образовательной программе, рабочей программе дисциплины (модуля), к электронным библиотечным системам, профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Изучение дисциплины (модуля) включает подготовку итоговой работы и выполнение теста. Требования к оформлению итоговой работы см. в учебно-методическом пособии **English for Master's Degree Students**. Периодичность проведения, формы текущего контроля успеваемости, система оценивания хода освоения дисциплин представлены в рабочей программе. Формой промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) является экзамен.

Раздел 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-методическое обеспечение

№№ п/п	Список используемой литературы	Количество экземпляров печатных изданий, имеющих в библиотеке, или электронный адрес издания (ресурса) в сети Интернет
УЧЕБНЫЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ ИЗДАНИЯ		

1.	Viney, Peter. Survival English. International Communication for Professional People [Текст] / Peter Viney, [Ortenila Curtin]. New edition. Oxford: Macmillan, 2004. - 95 с. ISBN 978-1-405-00384-1. Экземпляры: всего 99.	99
2.	Чередниченко, Ольга Ивановна. Английский язык. Аннотирование и реферирование [Текст] : курс лекций / О. И. Чередниченко. Йошкар-Ола: МарГТУ, 2007. - 72 с. Экземпляры: всего 117.	117 / https://portal.volgatech.net/books/CHerednichenko_an_ja_z_anotirovanie.pdf
3.	Чередниченко, Ольга Ивановна. The Language of Presentations [Текст] : учебное пособие по английскому языку / О. И. Чередниченко; М-во образования науки РФ, ФГБОУ ВПО "Поволж. гос. технол. ун-т". Йошкар-Ола: МарГТУ, 2012. - 104 с. ISBN 978-5-8158-1036-5. Экземпляры: всего 61.	61 / https://portal.volgatech.net/books/CHerednichenko_Language.pdf
4.	Тер-Авакян, Ирина Владимировна. English for Master's Degree Students [Текст] : учебно-методическое пособие / И. В. Тер-Авакян, О. В. Филипчук, О. И. Чередниченко ; под общей редакцией О. В. Филипчук; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, ФГБОУ ВО "Поволж. гос. технол. ун-т". Йошкар-Ола: ПГТУ, 2018. - 43 с. ISBN 978-5-8158-2030-2. Экземпляры: всего 12.	12 / https://portal.volgatech.net/books/Ter_Avakian_English_for_Masters_Degree_Students_2018.pdf
5.	Культура речи в устной академической коммуникации на английском языке [Текст] : учебное пособие / Н. В. Красильникова, Ж. О. Кузьминых, Т. М. Лежнина [и др.]. ; под общей редакцией О. В. Филипчук; Министерство образования и науки Российской Федерации, ФГБОУ ВПО "Поволжский государственный технологический университет". Йошкар-Ола: ПГТУ, 2021. - 207 с. ISBN 978-5-8158-2265-8. Экземпляры: всего 14.	14 / https://portal.volgatech.net/books/Krasilnikova_Kultura_rechi_v_ustnoy_akademicheskoy_kommunikatsii_na_angliyskom_yazyke_2021.pdf

6.2. Материально-техническая база и программное обеспечение

№№ п/п	Аудитории для проведения учебных занятий, самостоятельной работы и проведения государственной итоговой аттестации	Перечень основного оборудования	Программное обеспечение
1.	503 (I)	Доска маркерная 120x240 см (1), Монитор Benq GL2250 (1), Проектор мультимедийный Hitachi CP-RX93 (1), Систем.блок P-Athlon64 X2 6000/1024*2Мб/320 Gb/клавиатура+мышь+коврик (1), Комплект учебной мебели (1)	Microsoft Office Standard, Агент Dr.Web, Комплект ПО для решения основных пользовательских задач

Раздел 7. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/ ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Критерии оценивания индикаторов достижения компетенций направлены на:

- усвоение теоретического материала (объем знаний, глубина усвоения), предусмотренного рабочей программой;
- умение излагать материал (четкость, грамотность изложения материала, точность и полнота воспроизведения учебного материала);

- умение применять теоретические знания при решении практических заданий.
Шкала оценивания представлена ниже.

Уровень сформированности элементов компетенции	Критерии оценивания	Шкала оценивания
Пороговый уровень	Обучающийся имеет знания основного материала, проявляет умение логично его излагать, но может допускать неточности в изложении материала, недостаточно правильные формулировки, испытывает затруднения в выполнении практических заданий.	удовлетворительно
Продвинутый уровень	Обучающийся твердо знает программный материал, излагает его грамотно и по существу, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения	хорошо
Высокий уровень	Обучающийся глубоко и прочно усвоил программный материал, грамотно и логически стройно его излагает, дает исчерпывающие ответы на поставленные вопросы. В ответе тесно увязывается теория с практикой, при этом обучающийся не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, показывает знакомство с монографической литературой, периодическими изданиями, правильно обосновывает принятые решения, свободно владеет разносторонними навыками, приемами выполнения практических работ	отлично

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины (модуля) и производится с применением технологии рейтингового контроля в соответствии с технологической картой дисциплины. Порядок составления технологической карты и алгоритм проведения процедуры оценивания видов деятельности обучающихся, направленных на освоение знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, по накопительной системе в баллах устанавливается положением о системе РИТМ в ФГБОУ ВО «ПГТУ»

7.2. Промежуточная аттестация обучающихся

Промежуточная аттестация обучающихся направлена на оценивание результатов обучения по дисциплине (модулю) и проводится с использованием фондов оценочных средств.

Примеры типовых контрольных заданий из базы фонда оценочных средств по образовательной программе.

1. The scientist is going to _____ a review of programming tools for artificial intelligence.
 1. study
 2. get
 3. apply

2. A summary of the main points of the paper is called _____ .

4. a discussion

5.

methods

6.

an abstract

3. The _____ obtained in this paper are illustrated with the help of numerical examples.

1. theses

2. results

3. methods

Перечень вопросов для проведения промежуточной аттестации

0 экзаменационный билет

2. Переведите письменно текст №1 без словаря (время выполнения – 30 минут).

Augmented reality (AR) is a three-dimensional scene where virtual objects are superimposed on real scene. In such a scene, virtual objects can be quickly generated, manipulated, and rotated to enhance users' understanding of the real environment. As an extension of simulated real technology, AR integrates emerging technologies of computer graphics, computer vision, image processing, sensor technology, human-computer interaction, and photoelectric display. The capabilities of intellectualization and information processing for mobile terminals are gradually enhanced with the development of wireless mobile network technology and increasing bandwidth. The users frequently access the Internet through mobile intelligent terminal. Multi-sensor equipment on mobile phone has provided hardware foundation for application of AR. In terms of software support, companies such as Microsoft and Qualcomm continually introduce various kinds of SDK with intellectual properties through innovative research and development. Such hardware and software development lays a guarantee for hierarchical and personalized service of mobile information.

2. Прочитайте бегло текст №2 и передайте его содержание на русском языке (время выполнения – 5 минут).

Artificial intelligence (AI) is intelligence demonstrated by machines, as opposed to natural intelligence displayed by animals including humans. Leading AI textbooks define the field as the study of "intelligent agents": any system that perceives its environment and takes actions that maximize its chance of achieving its goals. Some popular accounts use the term "artificial intelligence" to describe machines that mimic "cognitive" functions that humans associate with the human mind, such as "learning" and "problem solving", however, this definition is rejected by major AI researchers. AI applications include advanced web search engines (e.g., Google), recommendation systems (used by YouTube, Amazon and Netflix), understanding human speech (such as Siri and Alexa), self-driving cars (e.g., Tesla), automated decision-making and competing at the highest level in strategic game systems (such as chess and Go). As machines become increasingly capable, tasks considered to require "intelligence" are often removed from the definition of AI, a phenomenon known as the AI effect. For instance, optical character

recognition is frequently excluded from things considered to be AI, having become a routine technology.

3. Ответьте устно на вопросы по тематике социально-делового общения.

Примерный перечень вопросов:

1. What university have you graduated from?
2. Do you have any research experience?
3. What subject area do you specialize in?
4. What is the problem of your research project?
5. Who is your scientific advisor?
6. Why did you choose this major?
7. What research methods do you use?
8. Have you ever taken part in a local student research conference?
9. Do you have any publications?
10. What are you going to develop?

